



蒙郡華裔家長學生協會
Chinese American Parents and Students Association
CAPSA Annual Report 2018 年報

10601 Tanager Ln
Potomac, MD 20854
www.capsa-mc.org
info@capsa-mc.org

Chinese American Parents and Students Association (CAPSA) celebrates its thirtieth anniversary this fall, which is a very impressive milestone. This past year, CAPSA consistently had around 200 participants every Saturday, including tutors, tutees, adult volunteers, and line dance participants, and completed last fiscal year with a well-balanced operation financially, see Page 4. I would like to thank all generous donors and volunteers who have kept CAPSA and its meaningful services to the community going. Besides our flagship tutoring program, CAPSA has continued its line dance class during the school year as well as in the summer. The class has attracted a good number of line dance enthusiasts.

At the annual award ceremony on May 19, 2018, CAPSA volunteers, tutors, tutees and their friends and families joined a great gathering. We proudly presented the Carol Chen Service Award to six (6) volunteers who had supported CAPSA for 5 or more years. These are long-term dedicated supporters of CAPSA. Eighteen (18) tutors were awarded with the Dr. Riley Chung Outstanding Tutors awards; and sixteen (16) tutees were recognized for their great achievement. Also many thanks to forty (40) generous donors, see Page 6. We have collected close to \$5,000 in donations which support more than 45% of our annual operational expenses, see Page 4. Together, we continue making a difference to our community to make it a better place!

Aldrin Leung 梁偉根
President

The Tutoring Program

The CAPSA tutoring program will have sessions every Saturday from 10 am to 12 noon, between September 8, 2018 and May 18, 2019. The objective of the CAPSA tutoring program is to provide one-on-one tutoring services for needy students in order to provide assistance with their homework and adjusting to the American culture and environment. The tutoring services are provided by volunteer middle and high school students with good academic standing. Tutor volunteer service in CAPSA qualifies for Montgomery County Public School (MCPS) Student Service Learning (SSL) hours. Also, tutors who demonstrate enthusiasm, good leadership, and teaching skills may apply to be group coordinators, managing tutoring groups. Tutoring services are available for members. Membership is free. The annual CAPSA shared facility fee is \$20 for each tutor or coordinator and \$30 for each tutee. CAPSA will also continue offering line dance classes in 2018-2019 school year. For more information, please contact Dr. Aldrin Leung at info@capsa-mc.org or (240) 505-6988.

課業輔導

CAPSA 課業輔導由 2018 年 9 月 8 日至 2019 年 5 月 18 日，逢星期六上午九時至中午十二時在佛洛斯特初中 (Robert Frost Middle School) 上課。課業輔導由成績優秀的初中及高中學生擔任義務小老師，採取一對一的方式，協助學生解決課業問題及適應本地的文化與生活。小老師可得到蒙郡公立學校認可的義工服務小時。有工作熱誠，領導才能和教學經驗的小老師們，將可申請擔任輔導小組協調員。我們並繼續舉辦排舞班。課業輔導提供給年滿五歲以上的會員。不收會員費。小老師/協調員每學年每人場地均攤費二十美元。學生每學年每人場地均攤費三十美元。詳情請致電梁偉根老師 (240) 505-6988 或電郵 info@capsa-mc.org 查詢。

感謝 *Thank You*

CAPSA would like to express our sincere gratitude to the following adult volunteers, teachers and coordinators for their dedicated effort and support to provide tutoring services to new immigrants and other needy student, help them adapt to the MCPS education system, and provide community service and leadership opportunities to qualified high and middle school student.

蒙郡華裔家長學生協會特別感謝下列各位義工、英語班老師、排舞班老師和協調員支持本會，為華裔學生家長、新移民及有需要輔導人士提供課業輔導，幫助新移民家庭在蒙郡教育制度中適應生活環境，並提供成績優秀的中學生領導才能訓練和教學機會。

Will Chai 柴振洲
 Samuel Chen 陳冠翰
 Shirley Craun 劉孝蕾
 Zheng Dong 董征
 Betty Ho 何杏芳
 Joanna Hung 洪昕悅
 Lisa Leung 梁潔瑩
 Poh Choo Ong 王寶珠
 Mingliang Tan 譚明亮
 Chris Wang 王龍軒
 Cindy Wu 吳翠容

Yenhsi Chen 陳彥熹
 Emily Chien 簡妙妍
 Bill Dabbs
 Miranda Fong 鮑怡
 Carol Hsieh 謝婉嫻
 Jeng Hsu 徐娟娟
 Jenny Loh 羅涑娟
 Lily Shen 余秀雯
 Steven Tan 譚思為
 Cuiwei Wang 王翠微
 Sophia Xu 徐菲雅

Winni Chen 陳蔚怡
 Andrew Craun 劉安祖
 Rachel Dabbs 晶晶
 Elaine Han 韓依琳
 Jeng Hsu 徐娟娟
 Aldrin Leung 梁偉根
 Yirong Moh 毛憶蓉
 Chunling Shi 施春玲
 Lily Tsai 蔡秉璋
 Karry Wei 魏茵
 Christine Yu 虞方

Line Dance Class

Line dance class will be held every Saturday at the gym in Robert Frost Middle School from 10 am to 12 noon between September 8, 2018 and May 18, 2019. The class will provide all CAPSA or non-CAPSA members an opportunity to exercise to all type of wonderful music. All are welcome! For more information, please contact Ms. Carol Hsieh at 240-418-5663 or chsieh5678@yahoo.com.

排舞班

本會並將繼續於2018年9月8日至2019年5月18日每週六上午十時至中午十二時在逢星期六上午九時至中午十二時在佛洛斯特初中 (Robert Frost Middle School) 體育館舉辦排舞班，提供會員及非會員一個很好的運動機會，讓大家隨著優美的旋律做運動，鍛鍊身體！歡迎參加！詳情請致電謝婉嫻老師 240-418-5663 或電郵 chsieh5678@yahoo.com 查詢。

感謝 *Thank You*

CAPSA would like to express our sincere gratitude to the following coordinators and tutors for their dedicated effort and support to provide tutoring services to new immigrants and other needy students, helping them adapt to the MCPS education system.

Lower Elem. School Group

Rachel Dabbs
Joanna Hung
Annie Fang
Eddie Fang
Kyle Lee
Christy Li
Karen Li
Nathan Li
Valerie Lin
Esther Ou
James Sale
Daniel Wang
Tiffany Yang
Dylan Zhang

Upper Elem. School Group

Elaine Han
Winni Chen
Steven Tan
Allison Cao
Jonathan Caohuy
Cher Chen
Eileen Chen
Jessie Chen
Sarah Chen
Kenny Cheung
Anna Craun
Adelina Fung
Srirasmika Kanipakala
Riya Kohli
Ryan Lee
Patrick Liu
Dylan Ly
Julia Maa
Yixuen Moh
Henry Ren
Jason Wang
Siqi Wu
Yuyu Yang
Christian Yeh
Christopher Yeh

Middle School Group

Andrew Craun
Samuel Chen
Yirong Moh
Jason Cao
Michael Chen
Elaine Gao
Catherine Hsu
Vivian Li
Allen Liu
Cindy Liu
Tina Liu
Julia Liu
Kevin Pan
Michelle Shen
Matthew Shu
Harry Song
Kaiwen Song
Michael Wu
Victoria Wu
Julie Yang
Tiffany Yen
Justin Yixiang Zhang
Evan Zheng

High School Group

Chris Wang
Will Chai
Sophia Xu
Sam Bai
Roger Cheng
Kayden Fu
Frank Ge
Paris Lane
Allison Lee
Rachel Ma
Jason Maa
Gabriel Naval
Jessica Pan
Andrew Peng
Michael Tang
Brian Tran
Justin Yipeng Zhang
Shelton Zhou

Chinese American Parents and Students Association (CAPSA)
Income Statement
June 2017 through May 2018

INCOME

Rental Sharing Fee	\$6,180.00
Donation	\$4,979.57

Interest Income	\$219.46
-----------------	----------

Total Income	\$11,379.03
---------------------	--------------------

EXPENSES

Facility and Required Expenses	
School Facility	\$5,998.75
Liability Insurance Premium	\$425.00

Office and Operation Expenses	\$513.03
Weekly Refreshment	\$829.27

Advertisement	
Newspaper	\$500.00

Events	
Holiday Party	
Party Materials	\$115.47
Appreciation/Award	\$689.29

Annual Award Ceremony	
Party Materials	\$145.25
Appreciation/Award	\$1,907.96

Total Expense	\$11,124.02
----------------------	--------------------

NET INCOME	\$255.01
-------------------	-----------------

**Chinese American Parents and Students Association (CAPSA)
Budget
6/1/2018-5/31/2019**

INCOME

Rental Sharing Fee	\$6,500.00
Donation	\$5,250.00
Interest Income	\$250.00
Total Income	\$12,000.00

EXPENSES

Facility and Required Expenses	
School Facility	\$6,250.00
Liability Insurance Premium	\$425.00
Office and Operation Expenses	\$950.00
Copying Costs	
Postage	
Teaching Material	
Office and School Supplies	
Equipment	
Web Hosting	
Weekly Refreshment	\$900.00
Advertisement	\$200.00
Newspaper	
Events	
Party Materials	\$325.00
Appreciation/Award	\$2,950.00
Adult Class Teachers	
Adult Volunteers	
Coordinators and Seniors	
Tutors and Tutees	
Total Expense	\$12,000.00

Support CAPSA through AmazonSmile (0.5% on every Amazon purchase)

- If you have not signed up for AmazonSmile, visit smile.amazon.com, login to your Amazon account, select “Chinese American Parents & Student Assoc Montgomery County MD CAPSA” as the charity.
- If you have already signed up for AmazonSmile and would like to change to support CAPSA, login to your Amazon account, click the down-arrow to the left of the name of your existing charity and change it to “Chinese American Parents & Student Assoc Montgomery County MD CAPSA.”

Friends of CAPSA

本會贊助人

CAPSA would like to thank the following Friends of CAPSA whose donation help us greatly in facilitating our weekly tutoring program, cultural displays and other volunteer services.

Platinum Sponsor

Aldrin & Betty Leung

Gold Sponsor

Kitty & Edmund Chou Carol Hsieh

Lisa Leung Yeena Liu

Silver Sponsor

Xia Chen Emily Chien Bill & Wei Dabbs

Miranda Fong Google Inc. Jack Maa Morgan Stanley

Sherry Shi Tableau Foundation Guowei Zhang Qunxiu Zhu

Bronze Sponsor

Jenny Chen Ann Tonnu AmazonSmile

Brass Sponsor

Huafang Bu

Jing Li

Zhengkang Shao

Wei Wang

Sylvia Wu

Minshen Zhang

Meng Kim Gan

Maria Ojeda

Natalina Tran

Sheng Hua Wei

Christine Yu

Yi Zhang

Zhitao Hou

Wu Ou

Cuiwei Wang

Yin Wei

Zhen Zeng

Cassie Jiang

Deyun Pan

Jenny Wang

Nelson Wu

Leshui Zhang

Thank you!

Support CAPSA through AmazonSmile (0.5% on every Amazon purchase)

- If you have not signed up for AmazonSmile, visit smile.amazon.com, login to your Amazon account, select “Chinese American Parents & Student Assoc Montgomery County MD CAPSA” as the charity.
- If you have already signed up for AmazonSmile and would like to change to support CAPSA, login to your Amazon account, click the down-arrow to the left of the name of your existing charity and change it to “Chinese American Parents & Student Assoc Montgomery County MD CAPSA.”

蒙郡華裔家長學生協會

Chinese American Parents and Students Association (CAPSA/MC)

10601 Tanager Ln, Potomac, Maryland 20854

www.capsa-mc.org info@capsa-mc.org

Become a Friend of CAPSA 成為本會贊助人

Date 日期: _____

_____ This gift is a personal donation 個人捐贈

_____ This gift is a business donation 商業捐贈

Name 姓名

Street Address 地址

City 市

State 州

Zip 郵政號碼

Enclosed is my/our donation of 茲附上我(們)的捐贈:

\$ _____	\$2000 and more 或以上	Diamond 鑽石
\$ _____	\$1,000 - \$1,999	Platinum 白金
\$ _____	\$500 - \$999	Gold 黃金
\$ _____	\$100 - \$499	Silver 白銀
\$ _____	\$50 - \$99	Bronze 青銅
\$ _____	\$5 - \$49	Brass 黃銅

Please make check payable to CAPSA. Your contribution will help us greatly in facilitating our weekly tutoring program, cultural displays and other volunteer services. CAPSA is a 501(c)(3) non-profit organization. Your donations are tax-deductible to the full extent allowed by law. For more information, please call Dr. Aldrin Leung at (240) 505-6988. Thank you.

支票抬頭請寫 CAPSA。您的捐贈將對我們的學生課業輔導、文物展覽及其他義工服務有極大的幫助。本會是屬於 501(c)(3) 的非營利組織，您的捐贈在法律允許下是免稅的。詳情請與梁偉根老師聯絡 (240) 505-6988。謝謝！